

Domenica 11 dicembre / Sunday 11 December

H 11.00 Storie di mare e di viaggio / Sea and Journey Tales

Camino de agua para un pez, Mercedes Marro, Spagna, 2015, 8'
The Garden, Idil Ar Uçaner, Turchia, 2016, 7'
Oktapodi, Julien Bocabeille, Francia, 2007, 2'
Fiocco di neve, Natalia Chernysheva, Francia, 2012, 6'
One Two Three, Yulia Aronova, Francia, 2014, 12'
Pryntyl, Virgilio Villoresi, Italia, 2011, 4'
Mattia va al mare, Alessia Cordini, Giovanna Ferrari e Valeria Ghignone, Italia, 2005, 5'

Presentazione e proiezione del cortometraggio realizzato dai bambini della classe VA, Scuola Primaria via Virgilio di Sant'Antioco nell'ambito del laboratorio "Il Mare" e dagli allievi della Scuola Civica di Musica "Don Tore Armeni" di Sant'Antioco nell'ambito del laboratorio "La bottega dei suoni". / *Launch and screening of the short film realized by the children of the Primary School of Sant'Antioco (Grade 5 A), on the occasion of the workshop "Il Mare" (The Sea), together with the students of the Civil School of Music "Don Tore Armeni" of Sant'Antioco for the Lab "La bottega dei suoni" (Workshop of the sounds).*

H 17.00 Presentazione e proiezione del cortometraggio realizzato nell'ambito del laboratorio "Tra Realtà e Finzione". Parteciperanno David Muñoz, regista, e Felice Tiragallo, docente di antropologia e etnografia visiva dell'Università di Cagliari. / *Launch and screening of the short film produced on the occasion of the workshop "Tra Realtà e Finzione" (Between Fiction and Reality), with the participation of the director David Muñoz together with the anthropology and ethnography Professor of the University of Cagliari Felice Tiragallo.*

H 18.00 Intrecci Mediterranei / Mediterranean Interlacements

La ballata dei senzاتetto, Monica Manganelli, Italia, 9'
Solomon's stone, Ramzi Maqdisi, Palestina, 25'
Like a butterfly, Eitan Pitigliani, Italia, 2016, 28'
Santé, Sabrine Khoury, Israele, 18'
Timecode, Juanjo Gimenez, Spagna, 2016, 15'
La laine sur le dos, Lotfi Achour, Tunisia, 2016, 15'
Quasi eroi, Giovanni Piperno, Italia, 20'
Après Suzanne, Félix Moati, Francia, 15'

Tutti i cortometraggi sono in lingua originale e sottotitolati in italiano e inglese. / *All the short films are presented in their original language with Italian and English subtitles.*

Alla fine delle proiezioni il pubblico potrà dialogare con i registi presenti in sala. / *After the screening, the filmmakers will be in attendance for Q&A.*



Con il patrocinio del Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo
Con il contributo della Direzione Generale per il Cinema - MIBACT



Iniziativa realizzata col contributo del Comune di Sant'Antioco
Assessorato al Turismo, Spettacolo e Cultura



col patrocinio del Comitato Regionale Unicef



col Patrocinio del Presidente del Consiglio regionale della Sardegna



MEDIA PARTNER



PARTNER



Hrvatski audiovizualni centar
Croatian Audiovisual Centre



Scuola Civica di Musica
"DON TORE ARMENTI"
Via XX Settembre, 14 - Sant'Antioco



Passaggi d'Autore: Intrecci mediterranei
passaggidautore



@PassaggidAutore
www.passaggidautore.it

INFO E CONTATTI:
www.passaggidautore.it
info@passaggidautore.it
cell: +39 3289576482



XII Festival del Cortometraggio Mediterraneo

PASSAGGI D'AUTORE

Intrecci Mediterranei

6-11 Dicembre 2016
Sant'Antioco

Aula Consiliare Comunale
C.so Vittorio Emanuele 115

INGRESSO GRATUITO



Martedì 6 dicembre / Tuesday 6 December

H 16.30 Inaugurazione della mostra "Abitanti del Mare" di Francesca Sanna con la partecipazione dell'autrice. "MuMA" - Museo del Mare e dei Maestri d'ascia, lungomare C. Colombo, 25 - Sant'Antioco. / *Opening ceremony of the exhibition "Abitanti del Mare" (Sea Inhabitants) by Francesca Sanna, with the participation of the author herself. "MuMA" - Museo del Mare e dei Maestri d'ascia, lungomare C. Colombo, 25 - Sant'Antioco.*

H 18.00 **Sciola oltre la pietra** / *Sciola beyond the stone*

Sciola oltre la pietra, Franco Fais, Italia, 15'

Omaggio a Pinuccio Sciola alla presenza del regista Franco Fais, di Paolo Lusci, presidente della Fondazione Giuseppe Dessì, e di Andrea Granitzio, pianista e compositore. / *Franco Fais (director), Paolo Lusci (president of the Foundation "Giuseppe Dessì") and Andrea Granitzio (pianist and composer) pay homage to the great Sardinian artist Pinuccio Sciola.*

H 19.00 **Intrecci Mediterranei** / *Mediterranean Interlacements*

Ailleurs (Somewhere), Mélody Boulissière, Francia, 2016, 6'
Ljubezen na strehi sveta, Jan Cvitkovič, Slovenia, 2015, 16'
Valparaiso, Carlo Sironi, Italia, 2016, 20'
El adiós, Clara Roquet, Spagna, 2015, 15'
Semiliberi, Matteo Gentiloni, Italia, 2015, 10'
Au loin, Baltimore, Lola Quivoron, Francia, 2016, 26'
Import, Ena Sendijarevic, Bosnia-Erzegovina, 2016, 17'

Mercoledì 7 dicembre / Wednesday 7 December

H 10.30 **CortoAmbiente** / *Environmental Short Films. Ab Origine (Biofilm)*, Ignazio Figus, Italia, 2015, 56'

Proiezione riservata agli studenti dell'istituto IPIA "E. Loi" - Indirizzo Enogastronomico di Sant'Antioco. Al termine, incontro con Anna Cossu e Raimondo Mandis di Slow Food Cagliari e lo chef Manuele Fanutza. / *The projection is reserved for the students of the Professional Institute "E. Loi" of Sant'Antioco (wine and food domain). Meeting with the chef Manuele Fanutza together with Anna Cossu and Raimondo Mandis (Cagliari Sloow Food).*

H 18.00 **Focus: Croazia** / *Focus on Croatia*

Simulacra, Ivana Bošnjak, 2014, 9'
Half a man (Po čovika), Kristina Kumrić, 2016, 20'
Teleport Zovko, Predrag Licina, 2013, 18'
Zvjerka (The beast), Daina O. Pusic, 2015, 20'
Zvir, Miroslav Sikavica, 2016, 14'
Planemo, Veljko Popović, 2015, 14'
Cvijeće (Flowers), Judita Gamulin, 2015, 19'
Presuda (The Verdict), Đuro Gravan, 2013, 11'

Selezione di cortometraggi curata in collaborazione con il Centro Audiovisivo Croato (HAVC). Parteciperà Hrvoje Hribar, direttore del HAVC. / *A selection of Croatian short films realized in partnership with the Croatian Audiovisual Center (HAVC) whose Executive Chief, Hrvoje Hribar, will attend the Festival.*

Giovedì 8 dicembre / Thursday 8 December

H 18.00 **Intrecci Mediterranei** / *Mediterranean Interlacements*

Merlot, M. Gennari e G. Martinelli, Italia, 6'
Vainilla, Juan Beiro, Spagna, 2015, 10'
Maialetto della Nurra, Marco Antonio Pani, Italia, 2016, 18'
Minh Tâm, Vincent Maury, Francia, 2016, 26'
Aya va à la plage, Maryam Touzani, Marocco, 2015, 19'
Bellissima, Alessandro Capitani, Italia, 2015, 12'
Submarine, Mounia Akl, Libano, 2016, 21'
Un métier bien, Farid Bentoumi, Francia/Algeria, 2015, 24'

Venerdì 9 dicembre / Friday 9 December

Webserie: una nuova frontiera della fiction seriale / *Webseries: a new frontier of the serial fiction*

H 16.30 **"The Bomb"** di Paolo Bernardelli. Sarà presente il regista. Su prenotazione si potranno utilizzare i visori per la visione della webserie in Realtà Virtuale. / *"The Bomb" by Paolo Bernardelli (with the participation of the director himself). To watch the webserie, special virtual glasses will be available on reservation.*

H 17.30 **"Tutte le ragazze con una certa cultura"** di Felice V. Bagnato, episodi 1, 2, 3, 4 e 7. Partecipano il regista e l'autore Roberto Venturini. / *"Tutte le ragazze con una certa cultura" by Felice V. Bagnato, episodes 1, 2, 3, 4 and 7. Both the director and the author Roberto Venturini will be present.*

H 18.30 **"Quella sporca sacca nera"** di Mauro Aragoni. Sarà presente il regista. / *"Quella sporca sacca nera" by Mauro Aragoni. The director will attend the Festival.*

H 21.30 **"Lost in Sardinia"** di Luca Melis, episodi da 1 a 10. Sarà presente il regista. / *"Lost in Sardinia" by Luca Melis, episodes from 1 to 10. The director will attend the Festival.*

La serata è coordinata e presentata da Mirko Lino, fondatore e caporedattore di EmergingSeries Journal. / *The evening meeting will be coordinated and presented by Mirko Lino, the founder and editor-in-chief of the EmergingSeries Journal.*

Sabato 10 dicembre / Saturday 10 December

Giornata mondiale dei diritti umani / *World human rights day*

H 10.30 **Il viaggio** / *The Journey*

Migration, Sylvaine Jenny e Philippe Vu, Francia, 2016, 13'

"Il viaggio" di Francesca Sanna. L'autrice presenta il libro ai bambini della scuola primaria. / *"Il viaggio" by Francesca Sanna. Launch of the book with the participation of the author.*

H 17.00 **Border**, Paolo Zucca, Italia, 2016, 1'
Migration, Sylvaine Jenny e Philippe Vu, Francia, 2016, 13'
Borders, Damjan Kozole, Slovenia, 2016, 10'
Another kind of girl, Khaldiya Jibawi, Siria, 2015, 10'
Babbo Natale, Alessandro Valenti, Italia, 2016, 15'

H 18.00 **"Il viaggio"** di Francesca Sanna. Presenta il libro il direttore di Mediterraneaonline, Gianmarco Murru, alla presenza dell'autrice. / *"Il viaggio" by Francesca Sanna. The book is presented by Gianmarco Murru, head of Mediterraneaonline, with the presence of the author.*

H 18.30 Incontro con Jovana Kuzman, Youth Ambassador UNICEF. / *Meeting with Jovana Kuzman, Youth Ambassador UNICEF.*

H 19.00 **"Figli del Medio Oriente"**, slide show della fotografa giornalista Linda Dorigo alla presenza dell'autrice. / *"Figli del Medio Oriente", slide show of the photojournalist Linda Dorigo. The author will attend the Festival.*

H 21.30 **Uzak Mi...**, Leyla Toprak, Turchia, 2015, 17'. Partecipa la regista. / *The director will attend the Festival.*

Recital cantato **Azad/Libertà** ispirato all'ultimo romanzo di Marco Rovelli, "La guerriera dagli occhi verdi (Giunti)". Con Marco Rovelli (chitarra e voce) e Serhat Akbal (saz baglama e voce). / *Singing recital Azad/Libertà (Freedom) inspired by Marco Rovelli's latest novel "La guerriera dagli occhi verdi (Giunti)". With Marco Rovelli (voice and guitar) and Serhat Akbal (voice and saz baglama).*